

Sehr geehrte Gäste und Freunde,
liebe Landsleute!

Zum fünfzehnten Mal, ein kleines Jubiläum, laden wir Sie zur „DEUTSCHEN KULTURDEKADE IM BANATER BERGLAND“ ein, zur größten kulturellen Veranstaltungsreihe der Banater Berglanddeutschen! Der Heimattag der Banater Berglanddeutschen mit der Heimatmesse in Orawitza, dem ersten deutschen Ansiedlungsort im XVIII. Jahrhundert im Banater Bergland, die weiteren Veranstaltungen in Bokschan, Deutsch-Saska, Dognatschka, Drobeta Turnu-Severin, Ferdinandsberg, Franzdorf, Karansebesch, Orschowa, Reschitza, Russberg und Steierdorf - Anina vereinigen uns in diesen Tagen erneut im Kranz der Freundschaft und des Zusammenhaltens.

Ein ganz besonderes Ereignis ist für uns in dieser Auflage das 10-jährige Jubiläum der festlichen Einweihung des Russlanddeportiertendenkmals in Reschitza, das einzige dieser Größe in unserem Lande. Auch sind es in diesem Oktober 10 Jahre seit der Eröffnung der deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek im Bulevardul Revoluției din Decembrie Nr. 22 in Reschitza.

Unsere Kulturdekade möge auch in diesem Jahr eine Brücke zwischen dem, was war, und dem, was kommen wird, darstellen! Wir hoffen, dass Sie, als Gäste, Mitgestalter oder Besucher an unserem vielseitigen Programm Gefallen finden werden.

Damit wünschen wir Ihnen recht viel Freude und gute Unterhaltung!

Erwin Josef Tiglia

Oktober, 2005

Freitag, den 7. Oktober 2005

ORAWITZA

XII. Heimattag der Banater Berglanddeutschen

- Römisch-katholische „Kreuz-Erhöhungskirche“ / 16,30 Uhr:
XII. BANATER BERGLANDDEUTSCHE HEIMATMESSE. Hauptzelebrant: Domherr Andreas Reinholz (Pfarrer der Wallfahrtskirche Maria-Radna), als persönlicher Vertreter des Temeswarer Diözesanbischofs Msgr. Martin Roos.
- Altes „Mihai Eminescu“-Theater / 18,00 Uhr:
Vernissage der KUNSTAUSSTELLUNG des international renommierten Malers und Kunstpädagogen Prof. Franz Kumher (geboren in Orawitza, z. Z. in Hildesheim / Deutschland).
- Altes „Mihai Eminescu“-Theater / 18,30 Uhr:
Festliches KULTURPROGRAMM zum XII. Heimattag der Banater Berglanddeutschen, mit Beteiligung der deutschen Volkstanzgruppen aus Orawitza, Steierdorf - Anina und Reschitza, des „Franz Stürmer“-Chors und des „Banater Bergland“-Trios aus Reschitza.

RESCHITZA

- Römisch-katholische „Maria Schnee“-Kirche / 19,00 Uhr:
Hildegard von Bingen (1298 - 1376): Die Musik der großen Mystikerin des Mittelalters. Ein SZENISCHES KONZERT mit Liedern und Ausschnitten aus ihrem Mysterienspiel „Ordo Virtutum“. Mit Daniele Ruzzier (Schweiz) und Gabriele Bultamann (Deutschland).

Samstag, den 8. Oktober 2005

RESCHITZA

- Sitz des DFBB-Ortsforums in der Oituzului-Straße / 11,00 Uhr:
DIAVORTRAG: „Die Untersteiermark - erster, zweiter oder dritter «steirischer Außenposten»?“ von Univ.-Prof. Dr. Reinhold Reimann, Obmann des Alpenländischen Kulturverbands Südmark zu Graz / Österreich.

STEIERSDORF - ANINA

- Sitz des DFBB-Ortsforums / 16,00 Uhr:
JUBILÄUMSAUSSTELLUNG: „Robert Stolz: 1880 - 1975 - 2005“.
- Sitz des DFBB-Ortsforums / 16,30 Uhr:
DIAVORTRAG: „Die Untersteiermark - erster, zweiter oder dritter «steirischer Außenposten»?“ von Univ.-Prof. Dr. Reinhold Reimann, Obmann des Alpenländischen Kulturverbands Südmark zu Graz / Österreich.
- Römisch-katholische „Allerheiligste Dreifaltigkeits“-Kirche / 19,00 Uhr:
Hildegard von Bingen (1298 - 1376): Die Musik der großen Mystikerin des Mittelalters. Ein SZENISCHES KONZERT mit Liedern und Ausschnitten aus ihrem Mysterienspiel „Ordo Virtutum“. Mit Daniele Ruzzier (Schweiz) und Gabriele Bultamann (Deutschland).

Sonntag, den 9. Oktober 2005

DEUTSCH-SASKA

- Römisch-katholische „Heiliger Franziskus“-Kirche / 11,00 Uhr:
254. KIRCHWEIHMESSE.
- Platz vor der römisch-katholischen „Heiliger Franziskus“-Kirche / 12,30 Uhr:
KULTURPROGRAMM mit Beteiligung der deutschen kleinen und großen „Enzian“-Volkstanzgruppe aus Reschitza.

FRANZDORF

- Römisch-katholische „Heiliger Franziskus“-Kirche / 14,30 Uhr:
144. KIRCHWEIHMESSE.

STEIERDORF - ANINA

- Römisch-katholische „Maria - Königin des Heiligen Rosenkranzes“-Kirche in Sigismund / 9,00 Uhr:
76. KIRCHWEIHMESSE der Sigismunder Kirche.

RESCHITZA

10. Jahrestag seit der festlichen Einweihung des Russlanddeportiertendenkmals in Reschitza

- Russlanddeportiertendenkmal (Bei Schlechtwetter, in der „Alexander Tietz“-Bibliothek) / 16,30 Uhr:
Kurze GEBETE, ANSPRACHEN und BLUMENKRANZNIEDERLEGUNGEN. Anschließend singt der „Franz Stürmer“-Chor aus Reschitza Russlanddeportiertenlieder.
- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 17,30 Uhr:
Lancierung der Medaille und des CD-ROMs „DEPORTATION 60“.

Montag, den 10. Oktober 2005

RESCHITZA

- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 16,00 Uhr:
RUNDTISCHGESPRÄCH in rumänischer Sprache zum Thema „Medienlandschaft in der BRD. Freie Medien als Säule der Demokratie“. Moderator und Gast: Werner Henn (Redakteur beim Europäischen Fernsehsender «arte», Baden-Baden / Deutschland).
- Museum des Banater Montangebiets / 19,00 Uhr:
Vernissage der FOTOAUSSTELLUNG „China“ von Werner Henn (Redakteur beim Europäischen Fernsehsender «arte», Baden-Baden / Deutschland).

Dienstag, den 11. Oktober 2005

FERDINANDSBERG

- Sitz des DFBB-Ortsforums / 17,00 Uhr:
Vernissage der FOTO- und ANSICHTSKARTEN-AUSSTELLUNG von Norbert Taugner (Ferdinandsberg) und Ludwig Höcher (Oldenburg / Deutschland).

DOGNATSCHKA

- Kulturheim / 11,00 Uhr:
ERÖFFNUNG der GEMEINDEBIBLIOTHEK.
- Sitz des DFBB-Ortsforums / 12,00 Uhr:

Vernisage der KUNSTAUSSTELLUNG der Mitglieder des Deutschen Künstlerkreises des DFBB Reschitza, unter der Leitung von Doina und Gustav Hlinka.

RESCHITZA

- Sitz des DFBB-Ortsforums in der Oituzului-Straße / 15,30 Uhr:
FRAUENKRÄNZCHEN. Als Gast: Edith Guip-Cobilansky (Temeswar).
- Galerie der Kulturbehörde des Kreises / 18,30 Uhr:
Vernissage der FOTOAUSSTELLUNG „Paris, die Stadt des Lichtes“ von Erwin Josef Tiglia (Reschitza).
- Galerie der Kulturbehörde des Kreises / 19,00 Uhr:
LANCIERUNG des CD-ROMs „Die Banater Berglanddeutschen“ (Nr. 3).

Mittwoch, den 12. Oktober 2005

RESCHITZA

- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:
BEGEGNUNG mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste die Kleinen der deutschen Abteilung des Kindergartens Nr. 9 Reschitza.
- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 17,30 Uhr:
DIAVORTRAG mit dem Thema „China“ und anschließende Gespräche. Vortragender und Moderator: Werner Henn (Redakteur beim Europäischen Fernsehsender «arte», Baden-Baden / Deutschland).

BOKSCHAN

- Sitz des DFBB-Ortsforums / 15,00 Uhr:
FRAUENKRÄNZCHEN. Als Gast: Edith Guip-Cobilansky (Temeswar).

STEIERDORF - ANINA

- Sitz des DFBB-Ortsforums / 16,30 Uhr:
FRAUENKRÄNZCHEN. Videonachmittag „Mein Heimatort ist Steierdorf“.

Donnerstag, den 13. Oktober 2005

RESCHITZA

10 Jahre Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek im Bulevardul Revoluției din Decembrie Nr. 22 in Reschitza

- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:
BEGEGNUNG (in rumänischer Sprache) mit den Lesern und Bibliothekaren.

Abschlussfestlichkeiten zu 60 JAHRE RUSSLANDDEPORTATION

- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 15,30 Uhr:
VIDEONACHMITTAG, der Russlanddeportation gewidmet.
- Museum des Banater Montangebiets / 18,00 Uhr:
Vernissage der AUSSTELLUNG „Wortreiche Landschaft“, vom Institut für Auslandsbeziehungen aus Stuttgart / Deutschland organisiert.

Freitag, den 14. Oktober 2005

KARANSEBESCH

- Lehrerbildungsanstalt / 17,00 Uhr:
KULTURPROGRAMM mit Beteiligung von Kindern und Jugendlichen aus Karansebesch.
- Lehrerbildungsanstalt / 18,15 Uhr:
FACHPÄDAGOGISCHE BEGEGNUNG der Lehrkräfte, die im Banater Bergland Deutsch als Muttersprache lehren.

RUSSBERG

- „Kolping“-Haus / 15,00 Uhr:
MUSIKKONZERT AN DER SÄGE, mit Nikolaus Rudolf Pilly aus Kalan.

FERDINANDSBERG

- Sitz des DFBB-Ortsforums / 17,30 Uhr:
MUSIKKONZERT AN DER SÄGE, mit Nikolaus Rudolf Pilly aus Kalan.

Samstag, den 15. Oktober 2005

RESCHITZA

- „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:
SCHÜLERTHEATERVORSTELLUNG: „Romulus der Große“, eine Bearbeitung nach Friedrich Dürrenmatt, in der Interpretation der Schülertheatergruppe „Rolf Bossert“ (Reschitza).

IV. Reschitzaer Deutsches Chortreffen, dem letzten großen Wiener Operettenkomponisten Robert Stolz (25. August 1880 - 27. Juni 1975) gewidmet

- „Lyra“-Saal / 15,30 Uhr:
MUSIKKULTURPROGRAMM mit der Beteiligung folgender Kulturformationen: Petroschener Liedertafel, „Temeswarer Liederkrantz“, Nikolaus Rudolf Pilly an der Säge (Kalan), „Banater Bergland“-Trio (Reschitza) und „Franz Stürmer“-Chor Reschitza.

BOKSCHAN

- Sitz des DFBB-Ortsforums / ab 16,00 Uhr:
TRACHTENAUFMARSCH zum OKTOBERFEST des Jugendforums Bokschan mit den beteiligten Kulturformationen aus Temeswar, Orschowa, Steierdorf - Anina, Reschitza und Bokschan durch Deutsch-Bokschan.
- Kulturhaus / 16,30 Uhr:
FESTKULTURPROGRAMM zum OKTOBERFEST des Jugendforums Bokschan mit den beteiligten Kulturformationen aus Temeswar, Orschowa, Steierdorf - Anina, Reschitza und Bokschan.
- Kulturhaus / 21,00 Uhr:
OKTOBERFEST-BALL des Jugendforums Bokschan.

STEIERDORF - ANINA

II. Steierdorfer Blasmusikfestival

- Marktplatz / 16,00 Uhr:
AUFMARSCH folgender Blasmusikformationen durch die Steierdorfer Hauptstraße: Steierdorf - Anina, Rekasch, Karansebesch, „Pro Amicitia“ Temeswar und der Blaskapelle aus Rosental (Steiermark / Österreich).
- Römisch-katholische „Heilige Dreifaltigkeits“-Kirche / 16,30 Uhr:
HEILIGE MESSE.
- Festsaal „Maria und Ștefan Crăinicean“ des DFBB-Ortsforums / 18,00 Uhr:
FESTKULTURPROGRAMM mit der Beteiligung folgender Blasmusikformationen: Steierdorf - Anina, Rekasch, Karansebesch, „Pro Amicitia“ Temeswar und der Blaskapelle aus Rosental (Steiermark / Österreich).
- Festsaal „Maria und Ștefan Crăinicean“ des DFBB-Ortsforums / 21,00 Uhr:
TRAUBENBALL.

Sonntag, den 16. Oktober 2005

RESCHITZA

- Römisch-katholische „Maria Schnee“-Kirche / 10,00 Uhr:
DEUTSCHES SONNTAGSHOCHAMT, musikalisch durch den „Petroschener Lidertafel“-Chor und dem „Franz Stürmer“-Chor aus Reschitza umrahmt.

DROBETA TURNU SEVERIN

- Römisch-katholische „Unbefleckte Empfängnis Mariä“-Kirche / 11,00 Uhr:
MUSIKKONZERT AN DER SÄGE, mit Nikolaus Rudolf Pilly aus Kalan.

ORSCHOWA

- Römisch-katholische „Unbefleckte Empfängnis Mariä“-Kirche / 15,00 Uhr:
MUSIKKONZERT AN DER SÄGE, mit Nikolaus Rudolf Pilly aus Kalan.
-

Hauptveranstalter:

*Der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein
„DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA“*

Mitveranstalter:

*DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER DEUTSCHEN IN RUMÄNIEN
DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER BANATER BERGLANDDEUTSCHEN
DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER BANATER JUGEND*

DAS RÖMISCH-KATHOLISCHE ERZDECHANAT DES BANATER BERGLANDS

*DAS INSTITUT FÜR AUSLANDSBEZIEHUNGEN IN STUTTGART
DAS KONSULAT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND IN TEMESWAR*

*DIE BOTSCHAFT DER REPUBLIK ÖSTERREICH IN BUKAREST
DIE ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDER STEIERMARK UND KÄRNTEN
DER ALPENLÄNDISCHE KULTURVERBAND SÜDMARK IN GRAZ*

Weitere INSTITUTIONEN und PRIVATPERSONEN aus dem In- und Ausland.

Hiermit bedanken wir uns bei allen DFBB-Ortsforen, die bei der XV. Auflage mitmachen!

**Stimați oaspeți și prieteni,
iubiți concetățeni!**

Avem deosebita plăcere de a vă invita pentru a cinsprezecea oară, un mic jubileu, la „DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN”, cel mai important ciclu de manifestări culturale ale etniei germane din acest spațiu! Sărbătoarea „Heimat”-ului germanilor din Banatul Montan cu Sfânta Liturghie festivă de mulțumire de la Oravița, locul unde au fost colonizați pentru prima oară la începutul secolului XVIII germanii în Banatul Montan, dar și celelalte manifestări care se vor desfășura la Anina - Steierdorf, Bocșa, Caransebeș, Dognecea, Drobeta Turnu-Severin, Orșova, Oțelu Roșu, Reșița, Rusca Montană, Sasca Montană și Văliug vor fi și în acest an reunite într-o cunună a prieteniei, stimei și înțelegerii reciproce.

În cadrul acestei ediții vom sărbători în mod deosebit 10 ani de la ridicarea și sfințirea Monumentului deportaților, unic în felul său în țara noastră, aflat în parcul reșițean „Cărășana“, dar și împlinirea a 10 ani de când a fost inaugurată, în locația din

Bulevardul Revoluției din Decembrie nr. 22 a municipiului Reșița, Biblioteca germană „Alexander Tietz“.

„Decada Culturii Germane din Banatul Montan” din 2005 se dorește a fi, ca și în anii precedenți, o punte de legătură între ceea ce a fost și ce va fi în viitor. Suntem convinși că Dumneavoastră, ca oaspeți, participanți sau vizitatori, veți găsi momente de trăire spirituală înălțătoare la manifestările programate.

Trăind în această speranță, vă dorim o participare cât mai plăcută și amintiri frumoase!

Erwin Josef Țigla

octombrie, 2005

Vineri, 7 octombrie 2005

ORAVIȚA

Cea de a XII-a ediție a Sărbătorii „Heimat“-ului germanilor din Banatul Montan

- Biserica romano-catolică „Înălțarea Sfintei Cruci“ / ora 16,30:
Cea de a XII-a SFÂNTĂ LITURGHIE FESTIVĂ DE MULȚUMIRE A GERMANILOR DIN BANATUL MONTAN. Celebrant principal: părintele canonic Andreas Reinholz (paroh de Maria Radna), reprezentant personal al Episcopului diecezan romano-catolic de Timișoara, mons. Martin Roos.
- Teatrul vechi „Mihai Eminescu“ / ora 18,00:
Vernisajul EXPOZIȚIEI DE ARTĂ a pictorului de renume internațional și profesorului de artă Franz Kumher (născut la Oravița, în prezent la Hildesheim / Germania).
- Teatrul vechi „Mihai Eminescu“ / ora 18,30:
PROGRAM CULTURAL FESTIV cu prilejul celei de a XII-a ediții a Sărbătorii „Heimat“-ului germanilor din Banatul Montan, cu participarea formațiilor de dansuri populare germane din Oravița, Anina - Steierdorf și Reșița, precum și a corului „Franz Stürmer“ și a formației „Banater Bergland“-Trio, ambele din Reșița.

REȘIȚA

- Biserica romano-catolică „Maria Zăpezii“ / ora 19,00:
Hildegard von Bingen (1298 - 1376): Muzica mării mistice din Evul Mediu. Un CONCERT SCENIC cu melodii și fragmente din piesa ei „Ordo Virtutum“. Cu Daniele Ruzzier (Elveția) și Gabriele Bultmann (Germania).

Sâmbătă, 8 octombrie 2005

REȘIȚA

- Sediul Forumului German din str. Oituzului / ora 11,00:
PRELEGerea CU DIAPOZITIVE: „Stiria Inferioară“, prezentată de prof. univ. dr. Reinhold Reimann, președintele Asociației Culturale „Südmark“ din Graz / Austria.

ANINA - STEIERDORF

- Sediul Forumului German / ora 16,00:
EXPOZIȚIA JUBILIARĂ „Robert Stolz: 1880 - 1975 - 2005“.
- Sediul Forumului German / ora 16,30:
PRELEGerea CU DIAPOZITIVE: „Stiria Inferioară“, prezentată de prof. univ. dr. Reinhold Reimann, președintele Asociației Culturale „Südmark“ din Graz / Austria.
- Biserica romano-catolică „Preasfânta Treime“ / ora 19,00:
Hildegard von Bingen (1298 - 1376): Muzica mării mistice din Evul Mediu. Un CONCERT SCENIC cu melodii și fragmente din piesa ei „Ordo Virtutum“. Cu Daniele Ruzzier (Elveția) și Gabriele Bultmann (Germania).

Duminică, 9 octombrie 2005

SASCA MONTANĂ

- Biserica romano-catolică „Sfântul Francisc de Assisi” / ora 11,00:
Cea de a 254-a LITURGHIE FESTIVĂ DE HRAM.
- Piațeta din fața bisericii romano-catolice „Sfântul Francisc de Assisi” / ora 12,30:
PROGRAM CULTURAL-ARTISTIC cu participarea formațiilor de dansuri populare germane de copii și de tineri „Enzian“ din Reșița.

VĂLIUG

- Biserica romano-catolică „Sfântul Francisc de Assisi” / ora 14,30:
Cea de a 144-a LITURGHIE FESTIVĂ DE HRAM.

ANINA - STEIERDORF

- Biserica romano-catolică „Maria - Regina Sfântului Rozariu” din Sigismund / ora 9,00:
Cea de a 76-a LITURGHIE FESTIVĂ DE HRAM.

REȘIȚA

10 ani de la ridicarea și sfințirea MONUMENTULUI DEPORTAȚILOR din parcul „Cărășana“

- Monumentul deportaților din parcul „Cărășana“ (în caz de timp nefavorabil, Biblioteca „Alexander Tietz“) / ora 16,30:
Scurte RUGĂCIUNI, CUVÂNTĂRI comemorative și DEPUNERE DE COROANE și jerbe de flori, după care corul „Franz Stürmer“ din Reșița va interpreta cântece din perioada deportării.
- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 17,30:
Lansarea medaliei comemorative și a CD-ROM-ului „DEPORTARE 60“.

Luni, 10 octombrie 2005

REȘIȚA

- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 16,00:
MASĂ ROTUNDĂ (în limba română), având ca tematică „Massmedia din Germania. Media liberă ca și coloană a democrației“. Oaspete și moderator: Werner Henn (redactor la Televiziunea europeană «arte», Baden-Baden / Germania).
- Muzeul Banatului Montan / ora 19,00:
Vernisajul EXPOZIȚIEI FOTO „China“, realizată de Werner Henn (redactor la Televiziunea europeană «arte», Baden-Baden / Germania).

Marti, 11 octombrie 2005

OȚELU ROȘU

- Sediul Forumului German / ora 17,00:
Vernisajul unei EXPOZIȚII de FOTOGRAFII și VEDERI, expoziție realizată de Norbert Taugner (Oțelu Roșu) și Ludwig Höcher (Oldenburg / Germania).

DOGNECEA

- Căminul Cultural / ora 11,00:
INAUGURAREA noii locații a Bibliotecii comunale.
- Sediul Forumului German / ora 12,00:
Vernisajul EXPOZIȚIEI DE ARTĂ a membrilor Cercului de pictură a Forumului German din Reșița, condus de Doina și Gustav Hlinka.

REȘIȚA

- Sediul Forumului German din str. Oituzului / ora 15,30:
CLUB FEMINA. Ca invitat: Edith Guip-Cobilansky (Timișoara).
- Galeria Direcției pentru Cultură, Culte și Patrimoniul Cultural Național al județului Caraș-Severin / ora 18,30:
Vernisajul EXPOZIȚIEI FOTO „Paris, orașul luminii”, de Erwin Josef Țigla (Reșița).

- Galeria Direcției pentru Cultură, Culte și Patrimoniul Cultural Național al județului Caraș-Severin / ora 19,00:
LANSAREA CD-ROM-ului „Die Banater Berglanddeutschen“ (nr. 3).

Miercuri, 12 octombrie 2005

REȘIȚA

- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 11,00:
ÎNTÂLNIRE cu viitorii mici cititori ai bibliotecii. Oaspeți: cei mici ai Grădiniței cu program normal nr. 9 din Reșița.
- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 17,30:
PRELEGERE CU DIAPOZITIVE având ca tematică „China“, după care vor urma discuții pe marginea celor vizionate. Oaspete și moderator: Werner Henn (redactor la Televiziunea europeană «arte», Baden-Baden / Germania).

BOCȘA

- Sediul Forumului German / ora 15,00:
CLUB FEMINA. Ca invitat: Edith Guip-Cobilansky (Timișoara).

ANINA - STEIERDORF

- Sediul Forumului German / ora 16,30:
CLUB FEMINA: prezentări video „«Heimat»-ul meu este Steierdorf“.

Joi, 13 octombrie 2005

REȘIȚA

10 ani Biblioteca germană „Alexander Tietz“ în locația din bulevardul Revoluției din Decembrie nr. 22, Reșița

- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 11,00:
ÎNTÂLNIRE (în limba română) cu cititorii și bibliotecarii.

Ceremonia de închidere a manifestărilor comemorative dedicate împlinirii a 60 de ani de la începerea DEPORTĂRII GERMANILOR în fosta URSS

- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 15,30:
DUPĂ-AMIAZĂ DE VIDEO dedicată deportării germanilor.
- Muzeul Banatului Montan / ora 18,00:
Vernisajul EXPOZIȚIEI „Wortreiche Landschaft“, organizată de către Institutul pentru Relații Externe (ifa) din Stuttgart / Germania.

Vineri, 14 octombrie 2005

CARANSEBEȘ

- Liceul Pedagogic „C. D. Loga“ / ora 17,00:
PROGRAM CULTURAL cu participarea copiilor și tinerilor din Caransebeș.
- Liceul Pedagogic „C. D. Loga“ / ora 18,15:
ÎNTÂLNIRE PEDAGOGICĂ DE FORMARE CONTINUĂ a cadrelor didactice din județul Caraș-Severin care predau limba germană ca limbă maternă.

RUSCA MONTANĂ

- Casa „Kolping“ / ora 15,00:
CONCERT DE MUZICĂ LA FERĂSTRĂU cu Nikolaus Rudolf Pilly din Călan - Hunedoara.

OȚELU ROȘU

- Sediul Forumului German / ora 17,30:
CONCERT DE MUZICĂ LA FERĂSTRĂU cu Nikolaus Rudolf Pilly din Călan - Hunedoara.

Sâmbătă, 15 octombrie 2005

REȘIȚA

- Biblioteca „Alexander Tietz“ / ora 11,00:
SPECTACOL DE TEATRU ȘCOLAR: „Romulus cel Mare“, o prelucrare a piesei cu același titlu de Friedrich Dürrenmatt, în interpretarea cercului de teatru școlar în limba germană „Rolf Bossert“ din Reșița.

Cea de-a IV-a întâlnire a corurilor germane la Reșița, dedicată în acest an ultimului mare compozitor de operetă vieneză Robert Stolz (25 august 1880 - 27 iunie 1975)

- Sala „Lira“ / ora 15,30:
PROGRAM MUZICAL cu participarea următoarelor formații culturale: corul Forumului German din Petroșani, corul Forumului German din Timișoara, Nikolaus Rudolf Pilly cu ferăstrăul său muzical (Călan), „Banater Bergland“-Trio (Reșița) și corul „Franz Stürmer“ din Reșița.

BOCȘA

- Sediul Forumului German / începând de la ora 16,00:
PARADA PORTULUI POPULAR GERMAN cu prilejul sărbătoririi „Oktoberfest“-ului organizat de tineretul german din Bocșa, cu participarea formațiilor culturale germane din Timișoara, Orșova, Anina - Steierdorf, Reșița și Bocșa, pe străzile Bocșei Montane.

- Casa de Cultură / ora 16,30:
PROGRAM CULTURAL FESTIV cu prilejul sărbătoririi „Oktoberfest“-ului. Participă formații culturale germane din Timișoara, Orșova, Anina - Steierdorf, Reșița și Bocșa.
- Casa de Cultură / ora 21,00:
Balul „OKTOBERFEST“-ului.

ANINA - STEIERDORF

Cel de-al II-lea Festival al muzicii de fanfară de la Steierdorf

- Piața din Steierdorf / ora 16,00:
PARADA formațiilor de suflători participante din localitățile: Anina - Steierdorf, Recaș, Caransebeș, Timișoara („Pro Amicitia”) și a fanfarei din Rosental (Stiria / Austria).
- Biserica romano-catolică „Preasfânta Treime“ / ora 16,30:
SFÂNTĂ LITURGHIE.
- Sala de spectacole „Maria și Ștefan Crăinicean“ / ora 18,00:
PROGRAM CULTURAL FESTIV cu participarea formațiilor de suflători din localitățile: Anina - Steierdorf, Recaș, Caransebeș, Timișoara („Pro Amicitia”) și a fanfarei din Rosental (Stiria / Austria).
- Sala de spectacole „Maria și Ștefan Crăinicean“ / ora 21,00:
BALUL STRUGURILOR.

Duminică, 16 octombrie 2005

REȘIȚA

- Biserica romano-catolică „Maria Zăpezii” / ora 10,00:
SFÂNTĂ LITURGHIE în limba germană, cu participarea corului Forumului German din Petroșani și a Corului „Franz Stürmer” din Reșița.

DROBETA TURNU SEVERIN

- Biserica romano-catolică „Neprihănită Zămislire a Sfintei Fecioare Maria” / ora 11,00:
CONCERT DE MUZICĂ LA FERĂSTRĂU cu Nikolaus Rudolf Pilly din Călan - Hunedoara.

ORȘOVA

- Biserica romano-catolică „Neprihănită Zămislire a Sfintei Fecioare Maria” / ora 15,00:
CONCERT DE MUZICĂ LA FERĂSTRĂU cu Nikolaus Rudolf Pilly din Călan - Hunedoara.

ORGANIZATOR PRINCIPAL:

ASOCIAȚIA GERMANĂ DE CULTURĂ ȘI EDUCAȚIE A ADULȚILOR REȘIȚA

ÎN COLABORARE CU:

**MINISTERUL CULTURII ȘI CULTELOR, BUCUREȘTI
DEPARTAMENTUL RELAȚII INTERETNICE AL SECRETARIATULUI GENERAL
AL GUVERNULUI ROMÂNIEI, BUCUREȘTI**

**CONSILIUL JUDEȚEAN CARAȘ-SEVERIN, REȘIȚA
CONSILIUL LOCAL ȘI PRIMĂRIA ORAȘULUI ORAVIȚA**

**DIRECȚIA PENTRU CULTURĂ, CULTE ȘI PATRIMONIUL CULTURAL NAȚIONAL
A JUDEȚULUI CARAȘ-SEVERIN, REȘIȚA
BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „PAUL IORGOVICI” REȘIȚA
MUZEUL BANATULUI MONTAN REȘIȚA**

LICEUL „DIACONOVICI - TIETZ” REȘIȚA

Pe această cale aducem mulțumirile noastre consiliilor locale și primăriilor localităților în care se desfășoară manifestări cu prilejul acestei ediții a „Decadei Culturii Germane în Banatul Montan”.